

## Coronaanpassa tolkarnas arbetsvillkor

Vision Rikstolk, tolkarnas fackorganisation ser med stor oro hur våra kollegor och medlemmar utsätts dagligen för farlig smitta. Rikstolk ser ett akut behov att coronaanpassa tolkarnas arbetsvillkor, både beträffande arbetsförhållanden men även arvoderingsreglerna.

De flesta tolkar arbetar på frilansbasis. Under det rådande pandemiläget drabbas de hårt ekonomiskt. Antalet uppdrag på plats har minskat. Uppdrag som avbokas har ökat i antal. Det drabbar tolkens ekonomi, därför att det är tolken som står för hela risken när den bokar upp sin tid. Tolkar utsätts för hälsomässiga risker, där tolken får väga mellan hälsa och försörjning.

För att skydda tolkar från att smittas med covid-19, för att begränsa smittspridningen, för att inte rasera tolkars privata ekonomi och för att säkerställa samhällets framtida tillgång till tolkar uppmanar Rikstolk följande:

- Distanstolkning är att föredra. Platstolkning endast när distanstolkning inte är möjligt eller lämpligt.
- När platstolkning är enda alternativet ska tolken erbjudas skyddsutrustning motsvarande den som personalen på tolkstället bär.
- Tolkarna ska erbjudas vaccinering. Platstolkningar sker till riskgruppspatienter: äldre, svårt sjuka, barn, inför en operation, mm. Kontakttolkar ska vaccineras tidigt och i samma utsträckning som teckentolkarna.
- När tolken finns på plats ska den inte vistas i rum där det inte är möjligt att hålla säkert avstånd till andra.
- Tolkar ska inte behöva vistas i väntrum och korridorer eller utrymmen där det är trängsel och folksamlingar.
- I övrigt skall man följa lokala hälso- och sjukvårdsmyndigheters råd.

Myndigheter, upphandlare, tolkleverantörer i samråd bör ta fram en åtgärdsplan för att tolkarnas speciella situation beaktas, för att säkerställa att tolkarna varken blir smittade eller smittospridare.

- Sättet att ta sig till, från och mellan uppdragen ska ske på ett så säkert sätt som möjligt, utan att tolken går miste om ersättning för tidsspillan och transportkostnaden.

- Tolken ska kunna avbryta ett pågående uppdrag på grund av smittorisk eller om tolkens säkerhet inte har beaktats i tillräcklig utsträckning. Tolken ska i sådana fall varken beläggas med vite eller gå miste om ersättning.
- Tidsfristen för sen avbokning ska utökas till 24 timmar före uppdragets start för att ge ett rimligt skydd mot inkomstbortfall, en rimlig möjlighet att få ersättningsuppdrag. Detta avser de avtal där avbokningsfristen är kortare än 24 timmar.

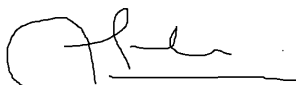
Den upphandlingsrättsliga grunden som ligger närmast till hands för att ändra ett ingånget avtal i den uppkomna och oförutsedda situationen med pandemin är bestämmelsen om ändringar på grund av oförutsedda omständigheter (17 kap. 12 § LOU). Det kan även vara möjligt att göra vissa ändringar med stöd av andra bestämmelser i 17 kap. LOU, till exempel att göra ändringar av mindre värde (17 kap. 9 § LOU) eller kompletterande beställningar (17 kap. 11 § LOU) från befintliga avtal.

**Rikstolk** kommer att registrera incidenter där våra medlemmar eller kollegor utsätts för farliga smittorisker och detta anmälas till ansvarig myndighet.

**Rikstolk** önskar få information om regionen kommer att vidta särskilda åtgärder enligt ovan för att skydda tolkarna. Rikstolk vill även påminna om Förvaltningslagens serviceskyldighet och önskar om besked snart.

Tack!

Med vänlig hälsning!



**Alejandra Ezpeleta**  
Ordförande  
Vision Rikstolk